



## Совет Безопасности

Шестьдесят третий год

**6036**-е заседание

Среда, 10 декабря 2008 года, 12 ч. 45 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Вилович ..... (Хорватия)

Бельгия .....	г-н Граулс
Буркина-Фасо .....	г-н Тьендребеого
Китай .....	г-н Кан Юн
Коста-Рика .....	г-н Вайследер
Франция .....	г-н де Ривьер
Индонезия .....	г-н Наталегава
Италия .....	г-н Мантовани
Ливийская Арабская Джамахирия .....	г-н Даббаши
Панама .....	г-н Суэскум
Российская Федерация .....	г-н Чуркин
Южная Африка .....	г-жа Квабе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	г-н Куоррей
Соединенные Штаты Америки .....	г-н Вулфф
Вьетнам .....	г-н Бью Тхе Зянг

### Повестка дня

#### Нераспространение

Брифинг Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1737 (2006)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).



*Заседание открывается в 12 ч. 45 м.*

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Нераспространение**

#### **Брифинг Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1737 (2006)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1737 (2006), посла Граулса. Сейчас я предоставляю ему слово.

**Г-н Граулс** (Бельгия) (*говорит по-английски*): Это восьмой 90-дневный доклад, представляемый на рассмотрение Совета Безопасности в соответствии с пунктом 18(h) резолюции 1737 (2006). Доклад охватывает период с 12 сентября по 10 декабря 2008 года, в течение которого Комитет провел одно заседание в формате неофициальных консультаций, чтобы заслушать два брифинга. В своем предыдущем докладе я отметил, что члены Комитета рассматривали письменную просьбу государства-члена, касающуюся предоставления некоей конкретной информации. Я хочу сейчас добавить, что Комитет впоследствии ответил на просьбу государства-члена.

15 октября 2008 года Соединенные Штаты Америки провели брифинг о своих усилиях по осуществлению пунктов 3 и 4 резолюции 1737 (2006) и пункта 8 резолюции 1803 (2008). Эти пункты касаются передачи Исламской Республике Иран товаров и технологий, которые могут способствовать деятельности, связанной с обогащением, переработкой или тяжелой водой; или разработкой систем доставки ядерного оружия, и передаче любых других товаров, которые, как определено государством, могут способствовать осуществлению деятельности, связанной с другими вопросами, в отношении которой Международное агентство по атомной энергии (МАГАТЭ) высказало опасения и указало, что она является незавершенной. Общее

правило, установленное резолюцией 1737 (2006), заключалось в том, что, за несколькими исключениями, такие передачи запрещены.

Резолюция 1803 (2008) расширила запрещение, включив в него передачу товаров двойного назначения, за исключением некоторых конкретных товаров, которые предназначены для использования в легководных реакторах и в рамках технического сотрудничества МАГАТЭ. После брифинга некоторые члены Комитета также сообщили Комитету о шагах, которые они предприняли для осуществления соответствующих резолюций.

В тот же день Норвегия, нечлен Совета Безопасности, провела брифинг относительно планов по укреплению эффективности регулятивного надзора за безопасностью Бушерской атомной электростанции в Иране. Норвежский проект, который должен осуществляться под контролем МАГАТЭ, подпадает под сферу действия вышеупомянутых исключений.

Что касается этих исключений, я также хотел бы упомянуть, что вербальными нотами от 7 ноября и 21 ноября 2008 года Российская Федерация, как она это делала в прошлом, уведомила Комитет о поставках, которые она осуществила для легководного реактора на Бушерской атомной электростанции.

В заключение, г-н Председатель, что касается подготовки государствами докладов об осуществлении ими всех соответствующих мер, содержащихся в резолюциях 1737 (2006), 1747 (2007) и 1803 (2008), обновленные данные таковы: 90 докладов в соответствии с резолюцией 1737 (2006), 77 докладов в соответствии с резолюцией 1747 (2007) и 63 доклада в соответствии с резолюцией 1803 (2008).

Как Вам известно, г-н Председатель, своей резолюцией 1835 (2008) от 27 сентября 2008 года Совет подтвердил три данные резолюции, равно как резолюцию 1696 (2006), а также подтвердил свою приверженность скорейшему решению иранской ядерной проблемы путем переговоров на основе двухвекторного подхода и приветствовал продолжающиеся усилия в этом направлении.

Совет также призвал Иран полностью и без промедления выполнить свои обязательства, вытекающие из вышеупомянутых резолюций Совета

Безопасности, и требования Совета управляющих МАГАТЭ.

Так как это мой последний 90-дневный доклад Совету Безопасности, я хотел бы, в заключение, выразить признательность членам Комитета 1737 за их сотрудничество.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я выражаю признательность г-ну Граулсу за его брифинг и сейчас предоставляю слово членам Совета Безопасности.

**Г-н Вулфф** (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты Америки приветствуют брифинг посла Граулса о деятельности Комитета по санкциям в отношении Ирана. Сегодня я хотел бы сосредоточить внимание на трех положениях.

Во-первых, я отмечаю тот факт, что самый последний доклад Генерального директора Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) содержит тревожные выявленные факты, которые заслуживают внимания Совета. В докладе отмечено постоянное невыполнение Ираном требований Совета о прекращении всей деятельности, связанной с обогащением урана и с тяжелой водой. В докладе также подробно рассказывается об озабоченности МАГАТЭ по поводу прошлой деятельности Ирана, связанной с разработкой оружия, а также по поводу отказа Ирана разрешить МАГАТЭ получить доступ, необходимый для того, чтобы международное сообщество могло удостовериться в исключительно мирном характере его ядерной деятельности.

Иран все неохотнее идет на сотрудничество с МАГАТЭ: так, например, он вновь отказал МАГАТЭ в доступе к реактору в Араке для проведения специализированной инспекции, необходимой для обеспечения контроля за строительством данной установки, которое само по себе ведется в нарушение резолюций Совета.

В докладе с тревогой отмечается, что запасы низкообогащенного урана в Иране возросли до 630 кг, что составляет более половины от количества, необходимого для производства ядерного оружия. Я надеюсь, что Совет со всей серьезностью отнесется к этой информации и окажет поддержку Секретариату МАГАТЭ в дальнейшем проведении его расследования.

Во-вторых, в свете этих данных, подтверждающих нарушения, совершенные Ираном, Комитету по санкциям в отношении Ирана следует удвоить усилия, направленные на обеспечение полного и эффективного выполнения резолюций 1737 (2006), 1747 (2007) и 1803 (2008). Предпринимаемые этим Комитетом усилия имеют огромное значение для избранного нами широкого двухвекторного подхода, подразумевающего возможность как введения в отношении Ирана целевых санкций, так и обеспечение ему щедрых стимулов.

Как отметил посол Граулс, Комитет по санкциям в отношении Ирана выступил с инициативой, призванной содействовать обмену примерами наилучшей практики между государствами-членами и повышению транспарентности взаимодействия между международным сообществом и Ираном в ядерной сфере. Мы, в частности, приветствуем принятое Норвегией решение об информировании Комитета о реализуемой ею в Иране учебной программе в ядерной сфере и об используемых методах, призванных не допустить, чтобы эта деятельность привела к нарушению действующих резолюций Совета Безопасности. Мы настоятельно призываем Комитет продолжить деятельность по изысканию новых, более эффективных путей для выполнения возложенного на него мандата.

И наконец, я хотел бы поблагодарить посла Граулса за его прекрасную работу в качестве руководителя Комитета, учрежденного резолюцией 1737, и за его стремление обеспечить выполнение Комитетом порученного ему мандата. Его преемникам придется равняться на поставленную им планку качества и профессионализма, которую он поднял на значительную высоту.

**Г-н де Ривьер** (Франция) (*говорит по-французски*): Мы заслушали последний квартальный отчет посла Граулса в качестве Председателя Комитета, учрежденного резолюцией 1737, и наша делегация хотела бы прежде всего поблагодарить его за замечательное мастерство, с которым он и его коллеги исполняли возложенные на них обязанности.

Последние два доклада Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) о положении в Иране носят особенно негативный характер. Они фактически подтверждают, что Иран продолжает игнорировать призывы к приостановке своей чувствительной деятельности. Даже наоборот, он

неотступно продолжает ее ускорять. Иран по-прежнему не выполняет требуемые от него шаги по обеспечению транспарентности. Особое беспокойство МАГАТЭ вызывает информация о возможной милитаризации реализуемой Ираном программы.

МАГАТЭ также выражает сожаление в связи с тем, что Иран последовательно отказывается предоставить информацию и доступ, необходимые для того, чтобы пролить свет на этот вопрос, особенно принимая во внимание тот факт, что реакция Ирана подтверждает правоту содержащейся в соответствующих документах информации, которую сам Иран изначально называл ложной. Агентство заключает, что без достижения прогресса по этим пунктам оно не сможет гарантировать отсутствие в Иране деятельности, связанной с незаявленным ядерным материалом.

Я также хотел бы добавить, что, несмотря на историческое участие Соединенных Штатов, Иран до сих пор не отреагировал ни на предложение о налаживании диалога, ни на предложение о замораживании санкций в обмен на приостановку ядерной деятельности, которые были выдвинуты правилами стран группы «ЕЗ+3». Если Иран продолжит идти этим путем, то расплатой за это ему будет усугубление его изоляции и обострение региональной напряженности.

Мы придерживаемся двухвекторного подхода, единодушно одобренного Советом Безопасности в его резолюции 1835 (2008). Если Иран не выполнит требований международного сообщества, то мы должны будем продемонстрировать еще большую твердость. Для этого мы должны прежде всего настойчиво добиваться выполнения уже принятых Советом резолюций.

Я хотел бы кратко напомнить о тех мерах, которые были приняты Европейским союзом (ЕС) во исполнение резолюции 1803 (2008) Совета Безопасности. Речь, в частности, идет о расширении приведенного в резолюции 1803 (2008) списка частных лиц и предприятий, который был полностью передан ЕС, составлении дополнительного списка лиц и предприятий, также утвержденного ЕС в июне, и продолжении процесса идентификации частных лиц и предприятий, участвующих в деятельности, связанной с ядерной программой Ирана, с тем чтобы обеспечить полное выполнение резолюций Совета Безопасности.

В то же время эмбарго на товары двойного назначения полностью выполняется в странах ЕС. В дополнение к этим мерам составлен новый список особо чувствительных товаров, также подпадающих под действие эмбарго. Для того, чтобы не оказывать финансового содействия осуществляемым Ираном мерам по распространению, ЕС продолжает проявлять сдержанность в плане предоставления займов и кредитов для экспорта.

ЕС уделяет самое пристальное внимание финансовой деятельности, связанной с деятельностью иранских банков, и в этой связи ввел усиленные конкретные меры мониторинга во избежание перенаправления финансовых потоков на финансирование деятельности по распространению. Эти меры включают в себя идентификацию клиентов, составление регистра операций с участием иранских банков, предоставление властями всей необходимой документации, сообщение о подозрительных случаях сомнительных операций и опубликование перечня отделений иранских банков. ЕС также приостановил работу банка «Мелли», который оказался сильно замешанным в такой деятельности. Им введен также режим мониторинга за деятельностью банка «Садерат-Иран». Все эти финансовые меры являются серьезным и важным набором механизмов, который отвечает директивным указаниям, недавно утвержденным Группой по разработке финансовых мер борьбы с отмыванием денег.

И наконец, в том, что касается досмотра грузов, в странах ЕС действует режим, введенный на основании резолюции 1803 (2008), и система предварительных заявок для грузов компаний «Исламик Репаблик оф Иран Шиппинг Лайнз» и «Иран Эйр Карго».

Такая бдительность имеет важное значение для обеспечения всеобщей безопасности. Поэтому мы настоятельно призываем всех наших партнеров неукоснительно ее поддерживать. Мы готовы предоставить всю имеющуюся информацию делегациям, которые хотели бы получить дополнительные сведения о путях выполнения своих обязательств. Мы хотели бы также напомнить здесь о том, что Комитет может сделать намного больше для того, чтобы помочь государствам-членам в этой области, к чему призывал несколько месяцев назад посол Буркина-Фасо. Надеемся, что в предстоящие месяцы мы будем заниматься этим вопросом.

**Г-н Чуркин** (Российская Федерация): Мы признательны постоянному представителю Бельгии послу Граулсу за брифинг о работе Комитета 1737 Совета Безопасности за очередной трехмесячный период, а также за проделанную им во главе Комитета работу.

Мы отмечаем, что в указанный отчетный период Комитет действовал в строгом соответствии с положениями резолюций 1737 (2006), 1747 (2007) и 1803 (2008) Совета Безопасности. Исходим из того, что в своей дальнейшей работе Комитет продолжит руководствоваться духом и буквой указанных резолюций, ориентируясь на содействие достижению главной цели — эффективного решения иранской ядерной проблемы исключительно политико-дипломатическими средствами через переговоры на основе предложений, сформулированных «шестеркой».

Сентябрьская резолюция 1835 (2008) Совета Безопасности наглядно продемонстрировала единство «шестерки» вокруг главной объединяющей ее цели — содействовать Международному агентству по атомной энергии в установлении факта отсутствия каких-либо военных аспектов в ядерной программе Ирана. Возможные тактические расхождения не должны ослабить приверженность «шестерки» решению этой важнейшей задачи, связанной с укреплением режима ядерного нераспространения.

**Г-н Куоррей** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить посла Граулса за его итоговый доклад Совету о работе, проделанной в этом году, а также от имени моей делегации присоединиться к предыдущим ораторам и воздать должное его умелому руководству работой Комитета 1737.

Соединенное Королевство по-прежнему привержено двухвекторному подходу правительств стран, входящих в Группу «Е3+3». Ценное предложение, сделанное этой группой в июне 2008 года, остается в силе. Заслуживает глубокого сожаления тот факт, что на сегодняшний день от Ирана не поступило четкого ответа на этот счет.

Соединенное Королевство готово налаживать конструктивные отношения с Ираном по целому ряду вопросов, но сначала мы должны увидеть серьезные шаги Ирана в направлении сотрудничества с Международным агентством по атомной

энергии (МАГАТЭ) и выполнения обязанностей по Договору о нераспространении ядерного оружия.

В ноябрьском докладе Генерального директора МАГАТЭ было сказано, что Агентство не наблюдало сотрудничества со стороны Ирана в предыдущие два месяца и что иранская программа по обогащению урана продолжается. Иран, как и прежде, не сотрудничает с МАГАТЭ и не отвечает на поставленные им вопросы, что только усугубляет наши обеспокоенности в отношении иранской ядерной программы и намерений Ирана.

Чрезвычайно важно, чтобы Иран незамедлительно и в полном объеме представил МАГАТЭ всю запрошенную информацию и документацию, а также обеспечил доступ на соответствующие объекты. Мы разделяем сохраняющуюся обеспокоенность МАГАТЭ в отношении нерешенных вопросов, связанных с возможным присутствием военных аспектов в иранских ядерных программах.

Если Иран будет упорствовать в самоизоляции, то международное сообщество должно проявить такое же упорство в оказании совместного давления на Иран с тем, чтобы добиться выполнения им международных обязательств и дать четко понять Ирану, что принимаемые им решения будут иметь для него определенные последствия.

В этом контексте я хотел бы особо отметить те важные меры, которые были приняты в последнее время Европейским союзом и о которых уже говорил мой французский коллега.

**Г-н Вайследер** (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Я также благодарю посла Граулса за его доклад. Я не буду касаться существа его доклада. Это один из тех вопросов, которые вызывают огромную тревогу у международного сообщества, поскольку речь идет об угрозе миру и стабильности. Поэтому этот вопрос входит в сферу ответственности Совета Безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Я также не стану комментировать доклад, поскольку предыдущие ораторы совершенно правильно сделали это, равно как и Председатель Комитета посол Граулс.

Я взял слово просто для того, чтобы поблагодарить посла Граулса и Постоянное представительство Бельгии за прекрасную работу по столь сложному вопросу, поскольку рассматриваемый сегодня

доклад будет последним, представленным Совету делегацией Бельгии.

**Г-н Кан Юн** (Китай) (*говорит по-китайски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить посла Граулса за его брифинг о работе Комитета за последние три месяца. Со времени своего создания Комитет, под умелым руководством посла Граулса и посла Вербеке, успешно решал самые различные задачи. Поэтому я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить искреннюю благодарность послу Граулсу и послу Вербеке за их активные усилия.

Иранская ядерная проблема связана с эффективностью международного режима ядерного нераспространения, а также тесно связана с ситуацией в сфере безопасности на Ближнем Востоке и ее последствиями для международной безопасности в области ядерной энергетики. Эта проблема носит сложный и тонкий характер, и ей уделяется пристальное внимание со стороны международного сообщества.

Китай всегда считал, что мирное урегулирование иранской ядерной проблемы на основе дипломатических переговоров является оптимальным решением и отвечает интересам международного сообщества.

Сегодня иранская ядерная проблема находится на критически важном этапе. В настоящее время Соединенное Королевство, Франция, Германия, Китай, Соединенные Штаты и Россия по линии Европейского союза поддерживают конструктивный диалог и контакты с Ираном по вопросу о возобновлении переговоров.

МАГАТЭ и Иран сотрудничают также в решении остающихся вопросов, связанных с иранской ядерной программой. Это свидетельствует о том, что международное сообщество прилагает эффективные и успешные дипломатические усилия для возобновления переговоров. Ни одна сторона не должна с легкостью упустить такую возможность.

Китай принимает к сведению новый доклад, представленный Генеральным директором Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) г-ном Мухаммедом аль-Барадеи по ядерному вопросу Ирана. Китай высоко оценивает работу МАГАТЭ и его Генерального директора. В нынешних обстоятельствах международное сообщество

должно дальнейшим образом активизировать свои дипломатические усилия и поддерживать и поощрять диалог с Ираном в стремлении к скорейшему возобновлению переговоров. В то же время следует призвать Иран укрепить свое сотрудничество с МАГАТЭ, чтобы скорейшим образом урегулировать остающиеся нерешенные вопросы, снять опасения международного сообщества в отношении своей ядерной программы и стремиться к соответствующему всеобъемлющему и долгосрочному урегулированию ядерного вопроса Ирана. Китай готов и впредь играть конструктивную роль в этом отношении.

Китай последовательно поддерживает сохранение международного режима нераспространения, выступает против распространения ядерного оружия и надеется на то, что в регионе Ближнего Востока не будет новых волнений. Китай поддерживает мирное урегулирование ядерного вопроса Ирана на основе дипломатических переговоров. Мы будем продолжать принимать активное участие в работе Комитета, оказывать поддержку и содействие Председателю в его усилиях и делать все, что в наших силах, чтобы помочь Комитету играть конструктивную роль в адекватном урегулировании ядерного вопроса Ирана.

**Г-н Мантовани** (Италия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить посла Граулса за его всеобъемлющий брифинг и за его эффективное руководство Комитетом Совета Безопасности, учрежденным резолюцией 1737 (2006).

К сожалению, самый последний доклад Генерального директора Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ) подтверждает невыполнение Ираном соответствующих резолюций Совета Безопасности и Совета управляющих МАГАТЭ. Италия остается приверженной решению иранской ядерной проблемы на основе двухвекторного подхода, диалога и полного осуществления резолюций 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) и 1835 (2008) Совета Безопасности.

Выступление делегации Франции только подчеркнуло инициативы, предпринятые в этой связи Европейским союзом, которые Италия полностью поддерживает. В то же время мы хотим подтвердить значение политического аспекта, который очевиден в пакете стимулов, предложенных Тегерану, как крайне важное средство преодоления нынешнего

тупики и укрепления региональной стабильности на основе активного участия всех соответствующих сторон.

**Г-н Даббаш** (Ливийская Арабская Джамахирия) (*говорит по-арабски*): Мы хотели бы поблагодарить Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1737 (2006) посла Яна Граулса, Бельгия, за его полезный брифинг, в ходе которого он дал обзор работы, проделанной Комитетом за последние 90 дней.

Ливия вновь подтверждает значение активизации международных усилий по достижению мирного урегулирования спора по иранской ядерной проблеме согласно пункту 15 резолюции 1803 (2008) Совета Безопасности, по дальнейшему усилению дипломатических усилий для содействия возобновлению диалога и консультаций с Ираном в целях отыскания всеобъемлющего, долгосрочного и адекватного решения этого вопроса, что сделает возможным развитие всесторонних отношений и плодотворного сотрудничества с Ираном на основе взаимного уважения и уверенности международной общественности в исключительно мирном характере ядерной программы Ирана. В этом контексте мы призываем все стороны как можно скорее начать прямые переговоры для достижения этой цели.

Ливия вновь выражает свою твердую убежденность в том, что все усилия по решению проблемы нераспространения и ядерного разоружения должны быть всеобъемлющими и неизбирательными и что все страны без исключения должны поставить свои ядерные объекты под всеобъемлющий режим гарантий Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ). Мы выражаем наше сожаление в связи с тем, что Совет Безопасности не уделяет пристального внимания ядерной проблеме Израиля, несмотря на тот факт, что Израиль по-прежнему отказывается присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и поставить свои ядерные объекты под режим гарантий МАГАТЭ. Это делает невозможным осуществление чаяний народов Ближнего Востока на создание там зоны, свободной от ядерного оружия, согласно резолюции по Ближнему Востоку, принятой на Конференции 1995 года участников ДНЯО по рассмотрению действия Договора, и соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи.

**Председатель** (*говорит по-английски*): В моем списке больше нет ораторов. На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

*Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.*